



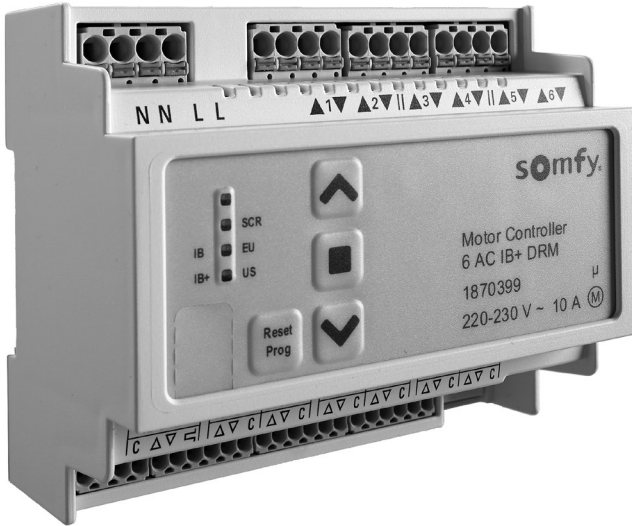
animeo

Motor Controller 6 AC IB+ DRM

Návod k instalaci
Installationsvejledning
Gebrauchsanweisung
Installation guide

Guía de instalación
Notice d'installation
Guida all'installazione
Montagehandleiding

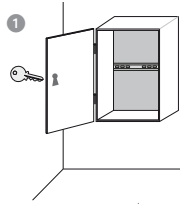
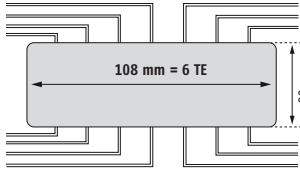
Installasjonsanvisninger
Instrukcja instalacji
Installationsanvisningar
Montaj kilavuzu



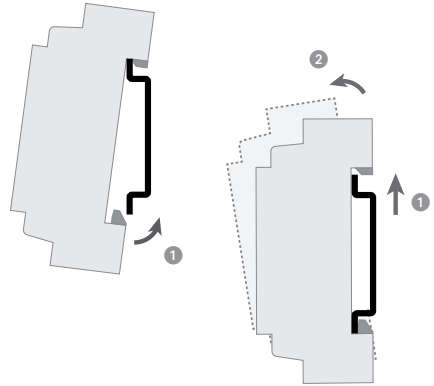
Ref. 1870399

A

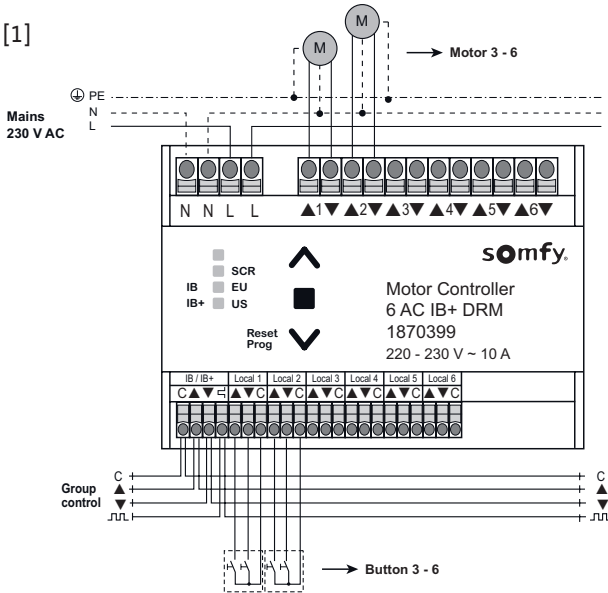
[1]



[2]

**B**

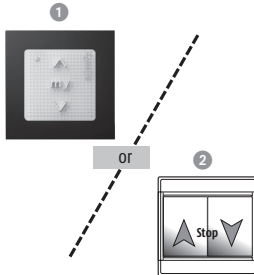
[1]



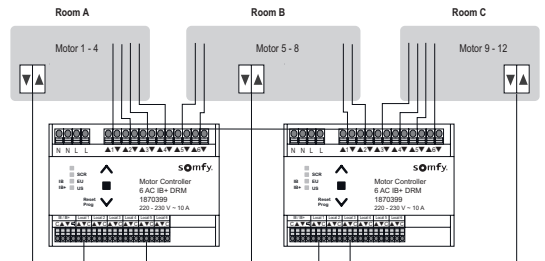
[2]



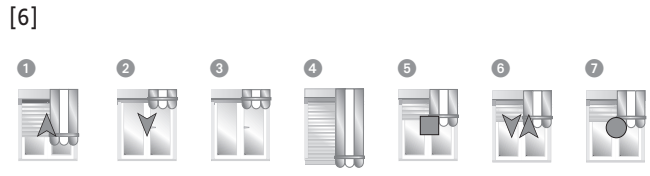
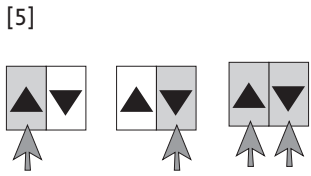
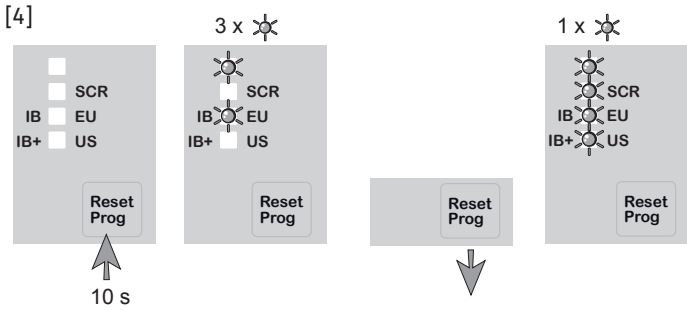
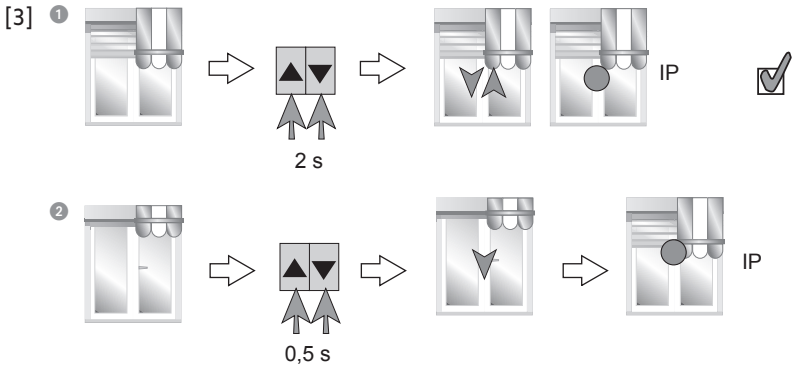
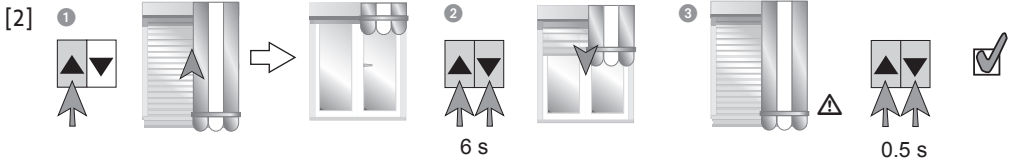
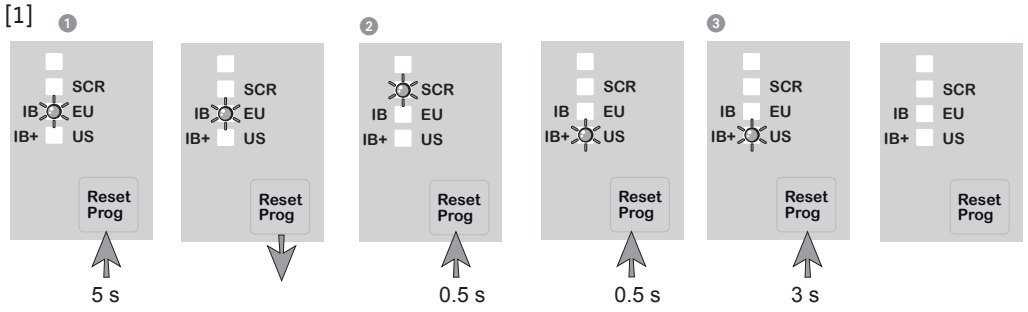
[3]



[4]



C



A MONTÁŽ

- [1] Potřebné rozměry pro nosnou lištu verze
1. Montáž do rozvodné skříně
- [2] Montáž na rozvodnou desku
1. Připnout na zařízení
 2. Odepnout zařízení

B ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

- [1] Schéma zapojení
- [2] Zkontrolujte správný směr chodu koncového produktu.
- NAHORU: Všechny koncové produkty se pohybují nahoru (▲)
- STOP: Všechny koncové produkty se zastaví (■)
- DOLŮ: Všechny koncové produkty se pohybují dolů (▼)
- ▲ Pro zavření okna stiskněte UP, pro otevření okna stiskněte DOWN
- [3] Možné spínače
1. Smoove Origin IB, Obj. č. 1811272
 2. Dvojité tlačítko odblokované
- [4] Lokální ovladač
- Jedno lokální tlačítko může ovládat pohony na několika ovladačích pohonů

C KONFIGURACE

Nelze-li konfiguraci provést pomocí ovladače budovy (Building Controller), lze nastavení provést ručně

- [1] Režim
- Předběžně lze vybrat ergonomii lokálního tlačítka a typ koncového produktu:
- Režim rolety (SCR), bez naklápění
 - Žaluzie, evropský režim (EU) = výchozí režim: Krátké stisknutí = naklonit
Dlouhé stisknutí = uvést do pohybu
 - Žaluzie, US režim (US):
Dlouhé stisknutí = naklonit
Krátké stisknutí = uvést do pohybu

1. Nastavení otevření
2. Pro přepínání mezi režimy krátce stiskněte tlačítko Reset/Prog. Zopakujte, dokud se nerozsvítí LED kontrolka odpovídající požadované konfiguraci.
3. Uložit a ukončit


- [2] Doba chodu
- Lokální ovladač
1. Přesuňte roletu do horní koncové polohy
 2. Stiskněte tlačítko Stop, dokud se roleta neuvěde do pohybu dolů
 3. Jakmile je dosažena spodní koncová poloha, stiskněte tlačítko Stop
- [3] Mezipoloha
1. Uložení
 2. Vyvolání
- [4] Tovární nastavení
- [5] Symboly: akce
1. Nahoru
 2. Dolů
 3. Stop
- [6] Symboly: stav poháněného výrobku
1. Pohyb nahoru
 2. Pohyb dolů
 3. Horní koncová poloha
 4. Spodní koncová poloha
 5. Zastavení v požadované poloze
 6. Krátký pohyb nahoru a dolů
 7. Mezipoloha (IP)

▲ Jsou-li elektronické motory ovládány prostřednictvím tohoto ovládacího zařízení, je u elektronických motorů v nastavení ovladače budovy (Building Controller) povinné nastavit prodlevu u zpoždění spuštění.


Před montáží si prosím prostudujte instrukce, které pak dodržujte. Nesprávná montáž může vést k vážným zraněním. Odpojte všechny napájecí kabely určené k montáži! Zajistěte, aby nedošlo k nechtěnému spuštění přístroje! Produkt musí být namontován, udržován a demontován odborným technickým pracovníkem v souladu s platnými předpisy. Elektroinstalace budov musí obsahovat všepólový spínač pro umožnění současné izolace všech fází od zdroje napájení alespoň 3mm vrstvou.

SOMFY neponese žádnou odpovědnost za závady a škody způsobené nedodržováním těchto instrukcí. Tyto instrukce si prosím uschovejte pro pozdější využití.

☞ Společnost SOMFY tímto prohlašuje, že produkt vyhovuje základním požadavkům a dalším platným předpisům evropských směrnic platných v Evropské unii. Prohlášení o shodě je dostupné na www.somfy.com/ce.

 Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zaneste jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

PARAMETRY

Napájecí napětí	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~
Odběr proudu v pohotovostním režimu (IEC 62301)	< 3 mA při 230 V AC
Odběr proudu v pohotovostním režimu (IEC 62301)	< 0,5 W při 230 V AC
Max. spotřeba proudu motoru	6 x 1,5 A, $\cos \phi = 0,95$
Výstup pohonu	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~, max. 3 A
Napájení vstupu skupinového řízení	SELV, 16 V DC ===
Napájení lokálních tlačítek	SELV, 16 V DC ===
Vnější ochrana proti přepětí	16 A pojistka – vyžadováno
Vnitřní pojistka	10 A T
Relé	micro-gap: μ
Svorky	Pružinové napěťové konektory
Provozní doba jednoho výstupu	Max. 5 minut
Provozní teplota	0 °C ... + 50 °C
Relativní vlhkost	Max. 85 % (netvořící kondenzace) při 30 °C
Materiál krytu	PC-ABS
Rozměry krytu (š x v x h)	110 x 90 x 60 mm
Hmotnost	245 g
Třída ochrany	
Stupeň krytí	IP 20
Stupeň znečištění	2
Shoda	www.somfy.com/ce

VODIČ

Připojení k ...	Vodič	Stíněný	Kroucené páry	Maximální délka	Délka obnaženého vodiče
Pohony	Min. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG Max. 4 x 1,5 mm ² /15 AWG			150 m	6 mm
Spínač	Min. 3 x 0,12 mm ² /26 AWG Max. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG		Doporučeno	100 m	6 mm
Sběrnice IB+	Min. 4 x 0,12 mm ² /26 AWG Max. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG		Doporučeno	1 000 m	6 mm
230 V AC	Min. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG Max. 3 x 1,5 mm ² /15 AWG				6 mm

A MONTERING

[1] Nødvendig plads til DIN-skinneversion

1. Monteret i kontaktskab

[2] DIN-skinne monteret

1. Hægt på eneden
2. Hægt af enheden

B KABLER

[1] Ledningsføringsdiagram

[2] Kontrollér, at slutprodukterne kører i den korrekte retning.

OP: Alle slutprodukter bevæger sig opad (▲)

STOP: Alle slutprodukter stopper (■)

NED: Alle slutprodukter bevæger sig nedad (▼)

▲ Hvis du vil lukke vinduet, skal du trykke på knappen OP. Hvis du vil åbne vinduet, skal du trykke på knappen NED

[3] Mulige kontakter

1. Smoove Origin IB, ref. 1811272
2. Dobbelt trykknop låst op

[4] Lokal styring

Én lokal trykknop kan styre motorerne på flere motorstyringer

C KONFIGURATION

Hvis det ikke er muligt at konfigurere via Building Controller, kan du foretage indstillingerne manuelt

[1] Tilstand

De ergonomiske indstillinger for den lokale trykknop og typen af slutprodukter kan forindstilles:

- Skærmtilstand (SCR), uden vinkling
- Persienser, europæisk tilstand (EU) = standardtilstand:
Kort tryk = vip
Langt tryk = kø
- Persienser, amerikansk tilstand (US):
Langt tryk = vip
Kort tryk = kø

1. Åbn indstillinger

2. Tryk kort på knappen Nulstil/Prog for at skifte mellem tilstandene. Gentag, indtil den LED tænder, der svarer til den ønskede konfiguration.

3. Gem og afslut

[2] Driftstid

Lokal styring

1. Kø skærmen op, indtil den ikke kan komme længere

2. Tryk på Stop, indtil skærmen kører ned automatisk

3. Tryk på Stop, når skærmen ikke kan komme længere ned

[3] Mellemposition

1. Optager

2. Henter

[4] Fabriks NULSTILLING

[5] Symboler: handlinger

1. Op

2. Ned

3. Stop

[6] Symboler: slutproduktstatus

1. Opadgående bevægelse

2. Nedadgående bevægelse

3. Øvre endestopgrænse

4. Nedre endestopgrænse

5. Stop ved den ønskede position

6. Kort opadgående og nedadgående bevægelse

7. Mellemposition (IP)

▲ Hvis de elektroniske motorer skal styres via denne motorstyringsenhed, er det nødvendigt at konfigurere startforsinkelsestiden for de elektroniske motorer under indstillingerne i Building Controller.

Læs anvisningerne før installationen, og følg dem. Ikke korrekt installation kan føre til alvorlig personskade. Alle strømkabler, der skal installeres, skal være frakoblede! Lav foranstaltninger, så de ikke kan tilkobles uhensigtsmæssigt! Dette produkt skal installeres, vedligeholdes og afmonteres af kvalificeret person ifølge de relevante bestemmelser. En afbryderkontakt for alle poler skal indbygges i bygningens elektriske installation for at give samtidig separation på mindst 3 mm for alle faser fra forsyningen.


SOMFY påtager sig intet ansvar for defekter eller skader forårsaget på grund af ikke overholdelse af disse instruktioner. Opbevar denne vejledning til fremtid brug.

☞ Hermed erklærer Somfy, at produktet, for hvilken denne vejledning gælder, er ioverensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i EU direktiverne, der er gældende i EU. En overensstemmelseserklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce.



Vi værner om miljøet. Bortkast ikke apparatet sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det til et godkendt indsamlingssted for genbrug.

SPECIFIKATIONER

Fødespænding	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~
Standby-strøm (IEC 62301)	< 3 mA @ 230 V AC
Standby-effekt (IEC 62301)	< 0,5 W@230 V AC
Maks. strømforbrug motor	6 x 1,5 A, $\cos \phi = 0,95$
Motoreffekt	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~, maks. 3 A
Forsyningsspænding for indgang til gruppestyring	SELV, 16 V DC ===
Forsyningsspænding for lokale trykknapper	SELV, 16 V DC ===
Ekstern overstrømsbeskyttelse	Kræver 16 A-sikring
Intern sikring	10 A T
Relæ	micro-åbning: μ
Klemmer	Fjederspændingskoblinger
Driftstid pr. udgang	Maks. 5 minutter
Driftstemperatur	0° C ... + 50° C
Relativ fugtighed	Maks. 85 % (ikke-kondenserende) ved 30° C
Kabinetmateriale	PC-ABS
Kabinetmål (b x h x d)	110 x 90 x 60 mm
Vægt	245 g
Beskyttelsesklasse	
Beskyttelsesgrad	IP20
Forureningsgrad	2
Overensstemmelse	www.somfy.com/ce

KABEL

Forbinder til ...	Kabel	Afskærm- met	Parsnoede	Maks. længde	Afisolerings- længde
Motorer	Min. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG Maks. 4 x 1,5 mm ² /15 AWG			150 m	6 mm
Kontakt	Min. 3 x 0,12 mm ² /26 AWG Maks. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG		Anbefalet	100 m	6 mm
IB+ bus	Min. 4 x 0,12 mm ² /26 AWG Maks. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG		Anbefalet	1000 m	6 mm
230 V AC	Min. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG Maks. 3 x 1,5 mm ² /15 AWG				6 mm

A MONTAGE

[1] Platzbedarf Hutschienen-Version

1. Schaltschrankmontage

[2] Installation auf DIN-Hutschiene

1. Gerät befestigen
2. Gerät entfernen

B VERDRAHTUNG

[1] Anschlussplan

[2] Prüfen der korrekten Laufrichtung des Endprodukts.

AUF: Alle Endprodukte fahren aufwärts (▲)

STOPP: Alle Endprodukte stoppen (■)

AB: Alle Endprodukte fahren abwärts (▼)

▲ Zum Schließen der Fenster AB drücken, zum Öffnen AUF

[3] Mögliche Taster

1. Smooove Origin IB, Ref. 1811272
2. Doppeltaster, unverriegelt

[4] Lokale Steuerungen

Ein lokaler Taster kann Motoren an verschiedenen Motor Controllern steuern.

C KONFIGURATION

Ist eine Konfiguration über die Gebäudesteuerung nicht möglich, können die Einstellungen auch manuell vorgenommen werden.

[1] Modus

Auswahl der lokalen Taster-Ergonomien und der Art des Endprodukts:

- Screen Ergonomie (SCR), ohne Wendung
- Jalousie mit EU Ergonomie (Auslieferungszustand): Kurzer Tastendruck = Wenden
Langer Tastendruck = Fahren
- Jalousie mit US Ergonomie:
Langer Tastendruck = Wenden
Kurzer Tastendruck = Fahren

1. Einstellungen öffnen
2. Zum Umschalten der verschiedenen Ergonomien kurz die Reset/Prog Taste drücken. So lange wiederholen, bis die gewünschte LED leuchtet.
3. Speichern und Verlassen

[2] Laufzeit

Lokaler Taster

1. Behang in die obere Endposition fahren
2. Stopp drücken bis der Behang anfängt herunterzufahren
3. Stopp drücken wenn die untere Endposition erreicht ist

[3] Zwischenposition

1. Speichern
2. Wiederaufrufen

[4] Werkseinstellung

[5] Symbole: Bedienung

1. Auf
2. Ab
3. Stopp

[6] Symbole: Behangzustand

1. Aufwärts
2. Abwärts
3. Obere Endposition
4. Untere Endposition
5. Stoppen bei gewünschter Position
6. Kurze Auf-/Ab-Bewegung
7. Zwischenposition (IP)

▲ Werden elektronische Motoren durch dieses Motorsteuergerät bedient, ist es unbedingt notwendig, die Verzögerungszeit beim Anlauf der Motoren in den Einstellungen des Building Controllers vorzunehmen.

Lesen und beachten Sie bitte diese Anweisungen, bevor Sie mit der Installation beginnen. Eine nicht fachgerechte Installation kann schwere Verletzungen zur Folge haben. Trennen Sie alle zu installierenden Stromkabel! Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden! Installation, Wartung und Demontage des Produkts müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Im Rahmen der elektrischen Anlage des Gebäudes muss ein allpoliger Hauptschalter vorhanden sein, mit dem sich alle Phasen gleichzeitig mit einem Abstand von mindestens 3 mm von der Netzstromversorgung trennen lassen. SOMFY haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch eine Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen. Bewahren Sie diese Hinweise für die zukünftige Verwendung sorgfältig auf.

CE Somfy erklärt hiermit, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden europäischen Richtlinien erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.



Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~
Stand-by Strom (IEC 62301)	< 3 mA@230 V AC
Stand-by Leistung (IEC 62301)	< 0.5 W@230 V AC
Max. Stromverbrauch des Antriebs	6 x 1.5 A, $\cos \phi = 0.95$
Motorausgang	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~, max. 3 A
Spannung des Gruppeneingangs	SELV, 16 V DC ===
Spannung der lokalen Taster	SELV, 16 V DC ===
Überstromschutz	16 A-Sicherung erforderlich
Interne Sicherung	10 A T
Relais	Micro-gap: μ
Anschlüsse	Federschlussklemmen
Laufzeit je Ausgang	Max. 5 Minuten
Betriebstemperatur	0° C ... + 50° C
Relative Luftfeuchtigkeit	Max. 85 % (nicht kondensierend) bei 30° C
Gehäusematerial	PC-ABS
Gehäuseabmessungen (w x h x d)	110 x 90 x 60 mm
Gewicht	245 g
Schutzklasse	□
Schutzgrad	IP20
Verschmutzungsgrad	2
Konformitätserklärung	www.somfy.com/ce

VERDRAHTUNG

Verbindung zu ...	Kabel	Geschützt Verdrilltes Aderpaar	Max. Länge	Abisolierlänge
Motoren	Min. 4 x 0.5 mm ² /20 AWG Max. 4 x 1.5 mm ² /15 AWG		150 m	6 mm
Schalter	Min. 3 x 0.12 mm ² /26 AWG Max. 3 x 0.5 mm ² /20 AWG	Empfohlen	100 m	6 mm
IB+ Bus	Min. 4 x 0.12 mm ² /26 AWG Max. 4 x 0.5 mm ² /20 AWG	Empfohlen	1000 m	6 mm
230 V AC	Min. 3 x 0.5 mm ² /20 AWG Max. 3 x 1.5 mm ² /15 AWG			6 mm

A MOUNTING

[1] Needed space for the DIN-rail version

1. Mounted in a electrical cabinet

[2] DIN-rail mounted

1. Clip-on the device
2. Unclip the device

B WIRING

[1] Wiring diagram

[2] Check the correct running direction of the end products.

UP: All end products move upward (▲)

STOP: All end products stop (■)

DOWN: All end products move downward (▼)

▲ To close window press UP, to open window press DOWN

[3] Possible switches

1. Smoove Origin IB, Ref. 1811272
2. Double push button unlocked

[4] Local control

One local push button can control motors on several Motor Controller

C CONFIGURATION

If configuration is not possible via Building Controller, the settings can be made manually

[1] Mode

Local push button ergonomics and the type of end products to be preselected:

- Screen mode (SCR), without tilting
- Venetian blind, European mode (EU) = default mode:
 - Short press = tilt
 - Long press = run
- Venetian blind, US mode (US):
 - Long press = tilt
 - Short press = run

1. Open settings

2. To toggle between modes, press shortly the Reset/Prog button. Repeat until the LED, according to the desired configuration, lights up.

3. Save and exit

[2] Running time

Local control

1. Move screen to upper end limit

2. Press Stop until screen moves down on its own

3. Press Stop when lower end limit is reached

[3] Intermediate position

1. Recording

2. Recalling

[4] Factory RESET

[5] Symbols: actions

1. Up

2. Down

3. Stop

[6] Symbols: end product status

1. Up movement

2. Down movement

3. Upper end limit

4. Lower end limit

5. Stop at the required position

6. Short up and down movement

7. Intermediate position (IP)

▲ When electronic motors are to be controlled through this Motor Controller device it is mandatory to configure the start-up delay time for electronic motors in the Building Controller settings.

Before installation, please read and follow these instructions. Incorrect installation may lead to serious injury. Disconnect all power cables to be installed! Take precautions against unintentional switching on! The product must be installed, maintained and dismantled by a skilled person according to the relevant regulation. An all-pole mains switch shall be incorporated in the electrical installation of the building to provide simultaneous separation of at least 3 mm for all phases from the supply.

SOMFY cannot accept any liability for defects and damage caused by failure to follow these instructions.


Please keep these instructions for future reference.

☞ SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.

CHARACTERISTICS

Supply voltage	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~
Stand-by current (IEC 62301)	< 3 mA@230 V AC
Stand-by power (IEC 62301)	< 0.5 W@230 V AC
Max. motor current consumption	6 x 1.5 A, $\cos \phi = 0.95$
Motor output	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~, max. 3 A
Supply voltage of group control input	SELV, 16 V DC ===
Supply voltage of local push buttons	SELV, 16 V DC ===
External overcurrent protection	16 A fuse required
Internal fuse	10 A T
Relay	micro-gap: μ
Terminals	Spring tension connectors
Running time per output	Max. 5 minutes
Operating temperature	0 °C ... + 50 °C
Relative humidity	Max. 85 % (non condensating) at 30 °C
Material of housing	PC-ABS
Housing dimensions (w x h x d)	110 x 90 x 60 mm
Weight	245 g
Protection class	
Degree of protection	IP20
Pollution degree	2
Conformity	www.somfy.com/ce

CABLE

Connection to...	Cable	Shielded	Twisted pair	Max. length	Stripping length
Motors	Min. 4 x 0.5 mm ² /20 AWG Max. 4 x 1.5 mm ² /15 AWG			150 m	6 mm/0.24 "
Switch	Min. 3 x 0.12 mm ² /26 AWG Max. 3 x 0.5 mm ² /20 AWG		Recommended	100 m	6 mm/0.24 "
IB+ bus	Min. 4 x 0.12 mm ² /26 AWG Max. 4 x 0.5 mm ² /20 AWG		Recommended	1000 m	6 mm/0.24 "
230 V AC	Min. 3 x 0.5 mm ² /20 AWG Max. 3 x 1.5 mm ² /15 AWG				6 mm/0.24 "

A FIJACIÓN

- [1] Espacio necesario para la versión de raíl DIN
1. Montado en un armario de distribución
- [2] Montado sobre raíl DIN
1. Enganchar el dispositivo
 2. Desenganchar el dispositivo

B CABLEADO

- [1] Esquema eléctrico
- [2] Compruebe que el sentido de funcionamiento de los productos finales sea el correcto.
- Arriba: Todos los productos se mueven hacia arriba (▲)
- Parada: Todos los productos se detienen (■)
- Abajo: Todos los productos se mueven hacia abajo (▼)
- ▲ Para cerrar la ventana, pulse UP (arriba); para abrirla, pulse DOWN (abajo)
- [3] Interruptores posibles
1. Smoove Origin IB, Ref. 1811272
 2. Pulsador doble desbloqueado
- [4] Control local
- Un pulsador local puede controlar los motores de varios Motor Controllers.

C CONFIGURACIÓN

Si no se puede configurar con el controlador de edificios, se pueden realizar los ajustes manualmente

- [1] Modo
- Ergonomía del pulsador local y tipo de productos que pueden preseleccionarse:
- Modo Screen (SCR), sin inclinación
 - Persiana veneciana, modo europeo (EU) = modo predeterminado:
 - Pulsación breve = inclinar
 - Pulsación prolongada = desplazar

- Persiana veneciana, modo US (US):
 - Pulsación prolongada = inclinar
 - Pulsación breve = desplazar
 1. Abrir ajustes
 2. Para cambiar entre modos, pulse brevemente el botón Prog/reinicio. Repita hasta que se encienda el LED según la configuración deseada.
 3. Guardar y salir
- [2] Tiempo de funcionamiento
- Control local
1. Lleve la pantalla al fin de carrera superior
 2. Pulse Stop hasta que la pantalla baje sola
 3. Pulse Stop cuando se llegue al fin de carrera inferior
- [3] Posición intermedia
1. Grabación
 2. Recuperación
- [4] Reinicio de fábrica
- [5] Símbolos: acciones
1. Arriba
 2. Abajo
 3. Parada
- [6] Símbolos: Estado del producto
1. Movimiento hacia arriba
 2. Movimiento hacia abajo
 3. Fin de carrera superior
 4. Fin de carrera inferior
 5. Detener en la posición deseada
 6. Movimiento de subida y bajada breve
 7. Posición intermedia (IP)

- ▲ Cuando se deben controlar los motores electrónicos usando el dispositivo Motor Controller, es obligatorio configurar el retardo de arranque para motores electrónicos en los ajustes del controlador de edificios.

Antes de realizar la instalación, lea estas instrucciones y sígala cuidadosamente, ya que una instalación incorrecta puede provocar lesiones graves. Desconecte todos los cables de alimentación que deban instalarse. Tome precauciones para evitar un encendido accidental. Las operaciones de instalación, mantenimiento y desmontaje deberán ser realizadas únicamente por personal cualificado con arreglo a la normativa vigente. Se debe incorporar un interruptor omnipolar a la instalación eléctrica del edificio de tal modo que exista siempre una distancia de al menos 3 mm entre todas las fases desde la alimentación.


SOMFY no asumirá ninguna responsabilidad por defectos o daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en cualquier momento.

☑ Por la presente, Somfy declara que este producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes recogidas en las directivas europeas aplicables en la Unión Europea. Encontrará una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce.



Nos preocupa el medioambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

CARACTERÍSTICAS

Tensión de alimentación	220- 230 V CA/50/60 Hz ~
Corriente en modo de espera (CEI 62301)	< 3 mA a 230 V CA
Potencia en modo de espera (CEI 62301)	<0,5 W a 230 V CA
Consumo de corriente máx. del motor	6 x 1,5 A, cos φ = 0,95
Potencia del motor	220-230 V CA/ 50/60 Hz ~, 3 A máx.
Alimentación eléctrica de la entrada de control de grupo	SELV, 16 V CC===
Alimentación eléctrica de pulsadores locales	SELV, 16 V CC===
Protección externa contra sobrecorriente	Fusible de 16 A requerido
Fusible interno	10 A T
Relé	Microrranuras: μ
Terminales	Conectores de tensión de muelle
Tiempo de funcionamiento por salida	5 minutos máx.
Temperatura de funcionamiento	0 °C ... + 50 °C
Humedad relativa	Máx. 85 % (sin condensación) a 30 °C
Material de la estructura	PC-ABS
Dimensiones de la estructura (An. x Al. x Pr.)	110 x 90 x 60 mm
Peso	245 g
Clase de protección	
Índice de protección	IP20
Grado de contaminación	2
Conformidad	www.somfy.com/ce

CABLE

Conexión a ...	Cable	Blindado	Par trenzado	Longitud máxima	Longitud de pelado
Motores	Mín. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG Máx. 4 x 1,5 mm ² /15 AWG			150 m	6 mm
Interruptor	Mín. 3 x 0,12 mm ² /26 AWG Máx. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG		Se recomienda	100 m	6 mm
Bus IB+	Mín. 4 x 0,12 mm ² /26 AWG Máx. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG		Se recomienda	1000 m	6 mm
230 V CA	Mín. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG Máx. 3 x 1,5 mm ² /15 AWG				6 mm

A FIXATION

- [1] Espace nécessaire pour la version sur rail DIN
1. Installation dans une armoire électrique
- [2] Installation sur rail DIN
1. Clipser l'appareil
 2. Déclipser l'appareil

B CÂBLAGE

- [1] Schéma de câblage
- [2] Vérifier le sens de marche correct des produits porteurs.
MONTÉE : tous les produits porteurs montent (▲)
ARRÊT : tous les produits porteurs s'arrêtent (■)
DESCENTE : tous les produits porteurs descendent (▼)
▲ Pour fermer la fenêtre, appuyer sur MONTÉE ;
pour l'ouvrir, appuyer sur DESCENTE.
- [3] Boutons poussoirs
1. Smooove Origin IB, Ref. 1811272
 2. Double bouton sans verrouillage
- [4] Commande locale
Un seul bouton-poussoir local peut commander plusieurs moteurs de différents Motor Controllers.

C CONFIGURATION

Si une configuration via un Building Controller n'est pas possible, les réglages peuvent être faits manuellement.

- [1] Mode
Ergonomie des boutons-poussoirs et type de produits porteurs à sélectionner :
- Mode screen (SCR), sans pivotement
 - Store vénitien, mode « Europe » (EU) = mode par défaut :
Pression brève = pivotement
Pression longue = exécution

- Store vénitien, mode « US » (US) :
Pression longue = pivotement
Pression brève = exécution
 1. Ouvrir les réglages.
 2. Pour passer d'un mode à l'autre, appuyer brièvement sur le bouton Reset/Prog. Répéter l'opération jusqu'à ce que la DEL s'allume selon la configuration souhaitée.
 3. Sauvegarder et quitter.
- [2] Temps de course
Commande locale
1. Faire monter le store jusqu'à la fin de course haute
 2. Appuyer sur Stop jusqu'à ce que le store descende tout seul
 3. Appuyer sur Stop lorsque la fin de course basse est atteinte
- [3] Position Intermédiaire
1. Enregistrement
 2. Rappel
- [4] Retour configuration usine
- [5] Symboles : actions
1. Montée
 2. Descente
 3. Arrêt
- [6] Symboles : état du produit porteur
1. Mouvement de montée
 2. Mouvement de descente
 3. Fin de course haute
 4. Fin de course basse
 5. Arrêt à la position souhaitée
 6. Bref mouvement de va-et-vient
 7. Position intermédiaire (IP)

- ▲ Lorsque ce Motor Controller contrôle des motorisations électroniques ayant un retard au démarrage, il est indispensable de paramétrer ce temps de retard dans les réglages du Building Controller.

Avant d'entamer l'installation, veuillez lire la présente notice et en suivre les consignes. Une installation incorrecte risque d'occasionner des blessures corporelles graves. Isolez du secteur tous les câbles électriques à installer ! Prenez les précautions qui s'imposent pour éviter toute mise sous tension involontaire ! Le produit doit être installé, entretenu et démonté par un professionnel qualifié, dans le respect de la réglementation applicable. L'installation électrique du bâtiment doit comporter un interrupteur secteur omnipolaire capable de fournir une séparation simultanée d'au moins 3 mm sur toutes les phases de l'alimentation. SOMFY décline toute responsabilité en cas de défauts ou de dommages résultant du non-respect de cette notice. Veuillez conserver cette notice pour pouvoir la consulter ultérieurement

☞ SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

 Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage

CARACTÉRISTIQUES

Tension d'alimentation	220-230 V AC / 50/60 Hz
Courant en mode veille (CEI 62301)	< 3 mA à 230 V AC
Puissance en mode veille (CEI 62301)	< 0,5 W à 230 V AC
Consommation de courant max. du moteur	6 x 1,5 A, $\cos \phi = 0,95$
Puissance du moteur	220-230 V AC / 50/60 Hz ~, max. 3 A
Tension d'alimentation de l'entrée de commande de groupe	TBTS, 16 V DC ===
Tension d'alimentation aux boutons-poussoirs	TBTS, 16 V DC ===
Protection externe contre les surintensités	Fusible 16 A requis
Fusible interne	10 A T
Relais	micro-espace : μ
Bornes	Connecteurs à ressort
Temps de fonctionnement par sortie	Max. 5 minutes
Température de fonctionnement	0° C ... + 50° C
Humidité relative	85 % max. (sans condensation) à 30 °C
Matériau du boîtier	Polycarbonate (PC-ABS)
Dimensions du boîtier (l x h x p)	110 x 90 x 60 mm
Poids	245 g
Classe de protection	☐
Degré de protection	IP20
Degré de pollution	2
Conformité	www.somfy.com/ce

CÂBLE

Connexion vers ...	Câble	Blindé	Paires torsadées	Longueur max.	Longueur de dénudage
Moteurs	Min. : 4 x 0,5 mm ² /20 AWG Max. : 4 x 1,5 mm ² /15 AWG			150 m	6 mm
Inverseur	Min. : 3 x 0,12 mm ² /26 AWG Max. : 3 x 0,5 mm ² /20 AWG		Recommandées	100 m	6 mm
Bus IB+	Min. : 4 x 0,12 mm ² /26 AWG Max. : 4 x 0,5 mm ² /20 AWG		Recommandées	1000 m	6 mm
230 V AC	Min. : 3 x 0,5 mm ² /20 AWG Max. : 3 x 1,5 mm ² /15 AWG				6 mm

A FISSAGGIO

- [1] Spazio richiesto per la versione guida DIN
 1. Montaggio in un armadio elettrico
- [2] Montaggio su guida DIN
 1. Agganciare il dispositivo
 2. Sganciare il dispositivo

B CABLAGGIO

- [1] Schema elettrico
- [2] Controllare il corretto senso di movimento dei prodotti portanti.
SU: Tutti i prodotti portanti si muovono verso l'alto (▲)
STOP: Tutti i prodotti portanti si arrestano (■)
DISCESA: Tutti i prodotti portanti si muovono verso il basso (▼)
▲ Per chiudere la finestra premere SALITA, per aprirla premere DISCESA
- [3] Possibili interruttori
 1. Smoove Origin IB, Rif. 1811272
 2. Doppio pulsante non interbloccato
- [4] Comando locale
Un pulsante locale può comandare i motori su diversi Motor Controller.

C CONFIGURAZIONE

Se non è possibile effettuare la configurazione mediante Building Controller, le impostazioni possono essere applicate manualmente

- [1] Modalità
Ergonomia del pulsante locale e tipo di prodotti portanti da preselezionare:
 - Modalità Screen (SCR), senza inclinazione
 - Tenda alla veneziana, modalità europea (EU) = modalità predefinita:
Pressione breve = inclina
Pressione lunga = aziona

- Tenda alla veneziana, modalità US (US):
Pressione lunga = inclina
Pressione breve = aziona
 1. Aprire le impostazioni
 2. Per passare da una modalità all'altra, premere brevemente il tasto Reset / Prog. Ripetere fino a che il LED, in base alla configurazione desiderata, non si accende.
 3. Salvare e uscire
 - [2] Tempo di esecuzione
Comando locale
 1. Guida lo screen fino al fincorsa alto
 2. Premere Stop fino a quando lo screen si abbascerà da solo
 3. Premere Stop quando lo screen raggiunge il fincorsa basso
 - [3] Posizione intermedia
 1. Registrazione
 2. Richiamo
 - [4] RESET fabbrica
 - [5] Simboli: azioni
 1. Salita
 2. Discesa
 3. Arresto
 - [6] Simboli: stato del prodotto portante
 1. Movimento di salita
 2. Movimento di discesa
 3. Fincorsa alto
 4. Fincorsa basso
 5. Arresto nella posizione richiesta
 6. Breve movimento di salita/discesa
 7. Posizione intermedia (IP)
- ▲ Quando i motori elettronici devono essere azionati mediante questo dispositivo Motor Controller, è obbligatorio configurare l'avvio ritardato dei motori elettronici nelle impostazioni del Building Controller.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione. Un'installazione scorretta potrebbe causare gravi ferite. Scollegare tutti i cavi elettrici da installare! Prendere provvedimenti per evitare un'accensione accidentale! Il prodotto deve essere installato, supervisionato e smontato da personale qualificato in ottemperanza alle normative vigenti. Nell'installazione elettrica dell'edificio, deve essere incluso un interruttore della rete principale che garantisca la separazione contemporanea di tutte le fasi di almeno 3 mm dalla tensione.

SOMFY non si assume responsabilità per difetti e danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni. Si prega di conservarle per consultazioni future.

☞ Con la presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili per l'Unione europea. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.



L'ambiente ci sta a cuore. Non smaltire il dispositivo con i normali rifiuti domestici. Consegnarlo in un punto di raccolta approvato per il riciclaggio.

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentatore	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~
Corrente di Stand-by (IEC 62301)	< 3 mA @ 230 V AC
Potenza di stand-by (IEC 62301)	< 0,5 W@230 V AC
Max. consumo corrente motore	6 x 1,5 A, cos ϕ = 0,95
Potenza del motore	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~, max. 3 A
Alimentatore dell'ingresso del controllo di gruppo	Bassissima tensione di sicurezza (SELV), 16 V DC ===
Alimentatore dei pulsanti locali	Bassissima tensione di sicurezza (SELV), 16 V DC ===
Protezione da sovracorrente esterna	Fuso 16 A richiesto
Fusibile interno	10 A T
Relè	micro-gap: μ
Morsetti	Connettori a molla
Tempo di esecuzione per output	Max. 5 minuti
Temperatura di utilizzo	0° C ... + 50° C
Umidità relativa	Max. 85 % (non condensante) a 30° C
Materiale per il carter	PC-ABS
Dimensioni carter (l x a x d)	110 x 90 x 60 mm
Peso (g)	245 g
Classe di protezione	<input type="checkbox"/>
Grado di protezione	IP20
Livello di inquinamento	2
Conformità	www.somfy.com/ce

CABLE

Collegamento a ...	Cavo	Scher- mato	Doppino	Lunghezza massima	Lunghezza di spelatura
Motori	Min. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG Max. 4 x 1,5 mm ² /15 AWG			150 m	6 mm
Interruttore	Min. 3 x 0,12 mm ² /26 AWG Max. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG		Consigliato	100 m	6 mm
Bus IB+	Min. 4 x 0,12 mm ² /26 AWG Max. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG		Consigliato	1000 m	6 mm
230 V AC	Min. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG Max. 3 x 1,5 mm ² /15 AWG				6 mm

A MONTAGE

- [1] Benodigde ruimte voor de DIN-railversie
1. Gemonteerd in een schakelkast
- [2] DIN-railgemonteerd
1. Klem het apparaat vast
 2. Maak het apparaat los

B AANSLUITING

- [1] Aansluitschema
- [2] Controleer de juiste looprichting van de eindproducten.
- OP: Alle eindproducten bewegen omhoog (▲)
 STOP: Alle eindproducten stoppen (■)
 NEER: Alle eindproducten bewegen omlaag (▼)
- ▲ Druk op de OP-toets om het raam te sluiten
 en op de NEER-toets om het raam te openen
- [3] Mogelijke schakelaars
1. Smoove Origin IB, ref. 1811272
 2. Dubbele drukknop ontgrendeld
- [4] Lokale bediening
- Met één lokale druktoets kunnen motoren op verschillende Motor Controllers worden bediend

C CONFIGURATIE

Indien configuratie niet mogelijk is via Building Controller, kunnen de instelling met de hand worden verricht

- [1] Modus
- Lokale druktoets Ergonomie en het type eindproducten dat voorgeselecteerd moet worden:
- Zonweringfunctie (SCR), zonder kantelen
 - Jaloezie, Europese functie (EU) = standaard-functie:
 - Kort indrukken = kantelen
 - Lang indrukken = bewegen
 - Jaloezie, VS-functie (US):
 - Lang indrukken = kantelen
 - Kort indrukken = bewegen

1. Open de instellingen
 2. Druk kort op de Reset/Prog-toets. Herhaal dit tot de LED brandt overeenkomstig de gewenste configuratie.
 3. Opslaan en verlaten
- [2] Looptijd
- Lokale bediening
1. Beweeg het scherm tot het bovenste eindpunt
 2. Druk op Stop totdat het scherm vanzelf naar beneden beweegt
 3. Druk op Stop als het onderste eindpunt is bereikt
- [3] Tussenpositie
1. Opslaan
 2. Oproepen
- [4] Terug naar fabrieksstand
- [5] Symbolen: acties
1. Op
 2. Neer
 3. Stop
- [6] Symbolen: status eindproducten
1. Op-beweging
 2. Neer-beweging
 3. Bovenste eindpunt
 4. Onderste eindpunt
 5. Stop op de gewenste positie
 6. Korte op- en neer-beweging
 7. Tussenpositie (IP)

▲ Als elektronische motoren geregeld moeten worden via dit Motor Controller-apparaat is het verplicht om de opstartvertragingstijd voor elektronische motoren te configureren in de Building Controller-instellingen.


Lees deze instructies voor de installatie zorgvuldig door en volg ze op tijdens de installatie. Een verkeerde installatie kan leiden tot ernstig letsel. Ontkoppel alle te installeren elektrische stroomkabels! Zorg ervoor dat de stroom niet per ongeluk kan worden ingeschakeld! Het product moet worden geïnstalleerd, onderhouden en gedemonteerd door een deskundig persoon in overeenstemming met de toepasselijke verordeningen. In de elektrische installatie van het gebouw moet een omnipolaire schakelaar zijn opgenomen met een opening van de contacten van ten minste 3 mm voor alle fasen van de voeding. SOMFY aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor defecten en schade die het gevolg zijn van het niet naleven van deze instructies. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

☞ Somfy verklaart hierbij dat dit product conform is aan de essentiële eisen en aan andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen welke toepasbaar zijn voor de hele Europese Unie. Een conformiteitsverklaring staat te beschikking op het volgende internet adres www.somfy.com/ce.



Wij geven om ons milieu Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.

KENMERKEN

Voedingsspanning	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~
Stand-bystroom (IEC 62301)	< 3 mA @ 230 V AC
Stand-byvermogen (IEC 62301)	< 0,5 W@230 V AC
Max. stroomverbruik van de motor	6 x 1,5 A, $\cos \phi = 0,95$
Vermogen van de motor	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~, max. 3 A
Voedingsspanning van groepsbediening ingang	ZLVS, 16 V DC ===
Voedingsspanning van lokale druktoetsen	ZLVS, 16 V DC ===
Externe overstroombeveiliging	16 A-zekering vereist
Inwendige zekering	10 A T
Relais	micro-opening: μ
Klemmen	Veeraansluitingen
Draaitijd per uitgang	Max. 5 minuten
Werkings temperatuur	0°C ... + 50°C
Relatieve vochtigheid	Max. 85 % (niet condensierend) bij 30 ° C
Materiaal van de behuizing	PC-ABS
Afmetingen behuizing (b x h x d)	110 x 90 x 60 mm
Gewicht	245 g
Beschermingsklasse	
Beschermingsklasse	IP20
Vervuilingsgraad	2
Conformiteit	www.somfy.com/ce

KABEL

Aansluiten op ...	Kabel	Afgeschermd	Getwist paar	Maximale lengte	Striplengte
Motoren	Min. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG Max. 4 x 1,5 mm ² /15 AWG			150 m	6 mm
Schakelaar	Min. 3 x 0,12 mm ² /26 AWG Max. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG		Aanbevolen	100 m	6 mm
IB+ bus	Min. 4 x 0,12 mm ² /26 AWG Max. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG		Aanbevolen	1000 m	6 mm
230 V AC	Min. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG Max. 3 x 1,5 mm ² /15 AWG				6 mm

A MONTERING

[1] Plassbehov til DIN-skinneversjon

1. Montert i bryterskap

[2] DIN-skinne montert

1. Klips på enheten
2. Klips av enheten

B KABLING

[1] Koblings skjema

[2] Sjekk riktig bevegelsesretning for produktet.

OPP: Alle sluttprodukter beveger seg oppover (▲)

STOP: Alle sluttprodukter stopper (■)

NED: Alle sluttprodukter beveger seg nedover (▼)

△ Trykk på OPP for å lukke vinduet, og trykk på

NED for å åpne vinduet

[3] Mulige brytere

1. Smooove Origin IB, Ref. 1811272
2. Låses opp med dobbelt trykk på knappen

[4] Lokal styring

Én lokal trykknapp kan styre motorer på flere motorkontroller

C KONFIGURASJON

Hvis konfigurasjonen ikke er mulig via bygningskontroller, kan innstillingene gjøres manuelt

[1] Modus

Ergonomi og type for lokal trykknapp og type sluttprodukter må velges på forhånd:

- Produktmodus (SCR), uten snuing
- Persienner, europeisk modus (EU) = standard-modus:

Kort trykk = snu

Langt trykk = kjør

- Persienner, US-modus (US):

Langt trykk = snu

Kort trykk = kjør

1. Åpne innstillinger

2. For å veksle mellom moduser trykker du kort på Reset/Prog-knappen. Gjenta til LED-en for ønsket konfigurasjon lyser.

3. Lagre og avslutt

[2] Kjøretid

Lokal styring

1. Kjør produktet til øvre endeosisjon

2. Trykk på Stop til produktet kjører ned av seg selv

3. Trykk på Stop når nedre endeosisjon er nådd

[3] Mellomposisjon

1. Innspilling

2. Påminning

[4] Fabrikktilbakestilling

[5] Symboler: Handlinger

1. Opp

2. Ned

3. Stopp

[6] Symboler: sluttproduktstatus

1. Opp-bevegelse

2. Ned-bevegelse

3. Øvre endeosisjon

4. Nedre endeosisjon

5. Stopp ved ønsket posisjon

6. Kort opp og ned-bevegelse

7. Mellomposisjon (IP)

△ Når elektromotorer skal styres av denne motorkontrolleren, er det obligatorisk å konfigurere oppstartforsinkelsen for elektromotorene i bygningskontroller-innstillingene.

Les disse anvisningene før installasjonen utføres. Feil installasjon kan føre til alvorlige personskader. Koble fra alle strømkablene som skal installeres! Iverksett tiltak for å hindre at de slås på utilsiktet! Produktet må installeres, vedlikeholdes og demonteres av en fagperson, i samsvar med gjeldende bestemmelser. Det skal være en allpolet nettbryter i det elektriske anlegget i bygningen, som skal gi samtidig kontaktavstand på minst 3 mm for alle faser fra forsyningen.

SOMFY frasier seg ethvert ansvar for defekter og skader som skyldes manglende overholdelse av denne veiledningen. Oppbevar denne veiledningen for senere bruk.

☞ Somfy erklærer herved at produktet oppfyller de viktigste kravene og andre relevante bestemmelser i EU-direktivene. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce.



Vi tar vare på miljøet. Ikke kast produktet i det vanlige husholdningsavfallet. Lever det inn til et godkjent innsamlingspunkt for resirkulering.

KARAKTERISTIKKER

Tilførselsspenning	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~
Hvilestrøm (IEC 62301)	< 3 mA ved 230 V AC
Hvileeffekt (IEC 62301)	< 0,5 W ved 230 V AC
Maks. strømforbruk motor	6 x 1,5 A, $\cos \varphi = 0,95$
Motoreffekt	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~, maks. 3 A
Tilførselsspenning for gruppestyringsinngang	SELV, 16 V DC ===
Tilførselsspenning for lokale trykknapper	SELV, 16 V DC ===
Eksternt overstrømsvern	16 A-sikring påkrevd
Intern sikring	10 A T
Relé	micro-gap: μ
Klemmer	Fjærklemmerkontakter
Kjøretid per utgang	Maks. 5 minutter
Brukstemperatur	0 °C ... + 50 °C
Relativ fuktighet	Maks. 85 % (-ikke-kondenserende) ved 30 °C
Husmateriale	PC-ABS
Mål for hus (b x h x d)	110 x 90 x 60 mm
Vekt	245 g
Beskyttelsesklasse	<input type="checkbox"/>
Beskyttelsesindeks	IP20
Forurensningsgrad	2
Samsvar	www.somfy.com/ce

KABEL

Tilkobling til ...	Kabel	Avskjermet	Parsnodd	Maks. lengde	Strippelengde
Motorer	Min. 4 x 0,5 mm ² / 20 AWG Maks. 4 x 1,5 mm ² / 15 AWG			150 m	6 mm
Bryter	Min. 3 x 0,12 mm ² / 26 AWG Maks. 3 x 0,5 mm ² / 20 AWG		Anbefalt	100 m	6 mm
IB+-buss	Min. 4 x 0,12 mm ² / 26 AWG Maks. 4 x 0,5 mm ² / 20 AWG		Anbefalt	1000 m	6 mm
230 V AC	Min. 3 x 0,5 mm ² / 20 AWG Maks. 3 x 1,5 mm ² / 15 AWG				6 mm

A MOCOWANIE

- [1] Przestrzeń potrzebna dla wersji z szyną DIN
1. Zamontowana w szafie rozdzielczej
- [2] Zamontowana szyna Din
1. Przypinanie urządzenia
 2. Odpinanie urządzenia

B OKABLOWANIE

- [1] Schemat elektryczny
- [2] Sprawdzenie prawidłowego kierunku działania produktów końcowych.
- GÓRA: Wszystkie końcowe produkty przesuwają się do góry (▲)
- STOP: Wszystkie końcowe produkty zatrzymują się (■)
- DÓŁ: Wszystkie końcowe produkty przesuwają się w dół (▼)
- ▲ Aby zamknąć okno, naciśnij przycisk GÓRA, aby otworzyć okno naciśnij przycisk DÓŁ
- [3] Możliwe przełączniki
1. Smoove Origin IB, Nr ref. 1811272
 2. Podwójny przycisk odblokowany
- [4] Sterowanie lokalne
- Jeden lokalny przycisk może sterować napędami z wielu sterowników napędów

C KONFIGURACJA

Jeśli konfiguracja za pomocą sterownika budynku nie jest możliwa, ustawienia mogą być wprowadzone ręcznie

- [1] Tryb
- Ergonomia przycisków lokalnych i rodzaj produktów końcowych, które mają być wstępnie wybrane:
- Tryb ekranu (SCR), oprócz funkcji odchylenia lamel
 - Żaluzja wenecka, tryb europejski (EU) = tryb domyślny:
- Krótkie naciśnięcie = odchylenie lameli
Długie naciśnięcie = przesuwanie

- Żaluzja wenecka, tryb USA:
- Długie naciśnięcie = odchylenie lamel
Krótkie naciśnięcie = przesuwanie
1. Ustawienia otwierania
 2. Naciśnij krótko na przycisk Reset / Prog w celu przełączenia trybów. Powtarzaj tę czynność, aż zaświeci się dioda LED, zgodnie z wybraną konfiguracją.
 3. Zapisz i wyjdź
- [2] Czas działania
- Sterowanie lokalne
1. Przesuń ekran do górnego położenia krańcowego
 2. Naciśnij Stop do momentu, aż ekran sam przesunie się w dół
 3. Naciśnij Stop, gdy zostanie osiągnięte dolne położenie krańcowe
- [3] Położenie pośrednie
1. Zapis
 2. Przywoływanie
- [4] RESET do ust. fabrycznych
- [5] Symbole: czynności
1. W górę
 2. W dół
 3. Stop
- [6] Symbole: status produktu końcowego
1. Ruch w górę
 2. Ruch w dół
 3. Górne położenie krańcowe
 4. Dolne położenie krańcowe
 5. Zatrzymanie w wymaganym położeniu
 6. Krótki ruch w górę i w dół
 7. Położenie pośrednie (IP)

- ▲ W przypadku gdy napędy elektroniczne mają być sterowane za pomocą tego sterownika napędów, obowiązkowe jest skonfigurowanie czasu opóźnienia rozruchu napędów elektronicznych w ustawieniach sterownika budynku.

Przed instalacją należy przeczytać niniejszą instrukcję i jej przestrzegać. Nieprawidłowa instalacja może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Odłączyć wszystkie podłączone przewody zasilania! Podjąć środki zapobiegające ich niezamierzonemu włączeniu! Produkt może być instalowany, konserwowany i demontowany wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie umiejętności zgodnie z obowiązującymi przepisami. Instalacja elektryczna budynku musi posiadać wielobiegunowy wyłącznik główny zapewniający jednoczesny rozstaw co najmniej 3 mm wszystkich faz od zasilania.


SOMFY nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu usterek i uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania niniejszych zaleceń. Należy zachować tę instrukcję, aby móc korzystać z niej w przyszłości.

CE Firma Somfy oświadcza niniejszym, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i innymi stosowanymi przepisami europejskich dyrektyw obowiązujących na terenie Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie www.somfy.com/ce



Dbamy o środowisko. Nie wyrzucaj produktu z odpadami domowymi. Przekaż je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

CHARAKTERYSTYKA

Zasilanie elektryczne	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~
Pobór prądu w trybie czuwania (IEC 62301)	< 3 mA @ 230 V AC
Napięcie zasilania w trybie czuwania (IEC 62301)	0,5 W @ 230 V AC
Maks. pobór prądu napędu	6 x 1,5 A, $\cos \phi = 0,95$
Moc napędu	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~, maks. 3 A
Napięcie zasilania wejścia sterowania grupowego	SELV, 16 V DC ===
Napięcie zasilania przycisków lokalnych	SELV, 16 V DC ===
Zewnętrzne zabezpieczenie nadprądowe	wymagany bezpiecznik 16 A
Bezpiecznik wewnętrzny	10 A T
Przełącznik	z mikroprzerwą zestykową: μ
Zaciski	Złącza z naciąganiem sprężynowym
Czas pracy na wyjście	Maks. 5 minut
Temperatura pracy	0°C ... + 50°C
Wilgotność względna	Maks. 85% (bez kondensacji) przy 30° C
Materiał obudowy	PC-ABS
Wymiary obudowy (szer. x wys. x gł.)	110 x 90 x 60 mm
Masa	245 g
Klasa ochrony	
Stopień ochrony	IP20
Stopień zanieczyszczenia	2
Zgodność	www.somfy.com/ce

PRZEWÓD

Podłączenie do ...	Przewód	Ekrano- wany	Skrętka dwu- żyłowa	Maks. długość	Długość odcinka do ściągania izolacji
Napędy	Min. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG Maks. 4 x 1,5 mm ² /15 AWG			150 m	6 mm
Przełącznik	Min. 3 x 0,12 mm ² /26 AWG Maks. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG		Zalecane	100 m	6 mm
Magistrala IB+	Min. 4 x 0,12 mm ² /26 AWG Maks. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG		Zalecane	1000 m	6 mm
230 V AC	Min. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG Maks. 3 x 1,5 mm ² /15 AWG				6 mm

A MONTERING

- [1] Utrymme som behövs för DIN-skenversionen
1. Monteras i ett kontrollskåp
- [2] Monterad DIN-skena
1. Kläm fast enheten
 2. Kläm loss enheten

B KABLAGE

- [1] Elschema
- [2] Kontrollera att slutprodukternas gångriktning korrekt är korrekt:
- UPP: Alla slutprodukter rör sig uppåt (▲)
- STOPP: Alla slutprodukter stannar (■)
- NER: Alla slutprodukter rör sig nedåt (▼)
- ▲ För att stänga fönstret, tryck på UPP. För att öppna fönstret, tryck på NER
- [3] Möjliga brytare
1. Smoove Origin IB, Ref. 1811272
 2. Dubbelbrytare olåst
- [4] Lokal brytare
- En lokal brytare kan styra motorer från flera motorstyrenheter.

C KONFIGURATION

Om det inte går att konfigurera via styrdonet kan inställningarna göras manuellt

- [1] Läge
- Val av lokal knappergonomi och typ av slutprodukt som kan förväljas:
- Skärmläge (SCR), utan vinkling
 - Persienn, europeiskt läge (EU) = standardläge:
 - Kort tryck = vinkla
 - Långt tryck = kör
 - Persienn, US-läge (US):
 - Kort tryck = vinkla
 - Långt tryck = kör

1. Öppna inställningar
2. För att bläddra mellan olika lägen, tryck kort på Reset-/Prog-knappen. Fortsätt tills lampan för det valda läget tänds.
3. Spara och avsluta

- [2] Körtid
- Lokal brytare
1. Kör skärmen till det övre gränsläget
 2. Tryck på Stopp tills skärmen går ner av sig själv
 3. Tryck på Stopp när det undre gränsläget är nått
- [3] Mellanläge
1. Registrera
 2. Återställ
- [4] Fabriksåterställning
- [5] Symboler: åtgärder
1. Upp
 2. Ner
 3. Stopp
- [6] Symboler: slutprodukternas status
1. Rörelse uppåt
 2. Rörelse nedåt
 3. Övre gränsläge
 4. Lägre gränsläge
 5. Stanna vid önskad position
 6. Kort rörelse upp och ned
 7. Mellanläge (IP)

- ▲ Om elektroniska motorer ska styras med denna motorstyrenhet, måste man konfigurera uppskjutningstiden för start av de elektroniska motorerna i styrdonets inställningar.

Läs och följ dessa anvisningar före installation. Felaktig installation kan leda till allvarliga skador. Koppla ifrån alla strömkablar före installationen! Vidta säkerhetsåtgärder mot ofrivillig igångsättning! Produkten får endast installeras, underhållas och tas isär av en behörig person och i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning. En allpolig huvudbrytare ska ingå i byggnadens elinstallation för att ge samtidig separation på minst 3 mm för alla faser från försörjningen.


SOMFY kan inte hållas ansvarigt för ev. fel och skador som uppstår på grund av att dessa anvisningar inte följs. Spara dessa anvisningar

- ☒ Härmed intygar Somfy att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och andra bestämmelser i EU-direktiv. Ett CE-dokument finns på Internetadressen www.somfy.com/ce



Vi bryr oss om miljön. Kasta inte produkten i hushållsoporna. Lämna den till en godkänd återvinningscentral.

SPECIFIKATIONER

Matningsspänning	220–230 V AC/50/60 Hz ~
Standby-ström (IEC 62301)	< 3 mA @ 230 V AC
Standby-effekt (IEC 62301)	< 0,5 W @ 230 V AC
Max. motorströmsförbrukning	6 x 1,5 A, $\cos \phi = 0,95$
Motorns effekt	220–230 V AC/50/60 Hz ~, max. 3 A
Matningsspänning för gruppstyrningsingång	SELV, 16 V DC ===
Matningsspänning för lokala tryckknappar	SELV, 16 V DC ===
Externt överströmsskydd	16 A-säkring krävs
Intern säkring	10 A T
Relä	micro-gap: μ
Poler	Fjäderkontakter
Körtid per upp/-nedrullning	Max. 5 minuter
Drifttemperatur	0 °C ... + 50 °C
Relativ fuktighet	Max. 85 % (icke-kondenserande) vid 30 °C
Höljets material	PC-ABS
Höljets dimensioner (b x h x d)	110 x 90 x 60 mm
Vikt	245 g
Kapslingsklass	
Kapslingsklass	IP20
Föroreningsgrad	2
Försäkran om överensstämmelse	www.somfy.com/ce

KABEL

Anslutning till ...	Kabel	Skärmad	Partvinnad kabel	Maximal längd	Skalningslängd
Motorer	Min. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG Max. 4 x 1,5 mm ² /15 AWG			150 m	6 mm
Strömbrytare	Min. 3 x 0,12 mm ² /26 AWG Max. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG		Rekommenderas	100 m	6 mm
IB+-buss	Min. 4 x 0,12 mm ² /26 AWG Max. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG		Rekommenderas	1 000 m	6 mm
230 V AC	Min. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG Max. 3 x 1,5 mm ² /15 AWG				6 mm

A SABİTLEME

- [1] DIN raylı versiyon için gereken alan
1. Elektrik dolabına montaj
- [2] DIN raylı montaj
1. Cihaz klipsle takılı
 2. Cihazın klipsi sökülü

B KABLO BAĞLANTISI

- [1] Kablo bağlantısı planı
- [2] Ürünün çalışma yönünün doğru olduğunu kontrol ediniz.
YUKARI: Tüm ürünler yukarı yönde hareket eder (▲)
DURDUR: Tüm ürünler durur (■)
AŞAĞI: Tüm ürünler aşağı yönde hareket eder (▼)
▲ Pencereyi kapatmak için YUKARI, açmak için AŞAĞI düğmesine basınız
- [3] Sunulan anahtarlar
1. Smoove Origin IB, Ref. 1811272
 2. İki basma tuşlu, kilitsiz
- [4] Yerel kontrol
Bir yerel basma tuşu, birden fazla Motor Controller'deki motorları kontrol edebilir

C KONFIGÜRASYON

Building Controller üzerinden konfigürasyon yapılamıyorsa, ayarlar manuel olarak yapılabilir

- [1] Mod
Yerel basma tuşlarının ergonomisi ve önceden seçilen ürünlerin tipi:
- Güneşlik modu (SCR), eğimsiz
 - Jaluzi, Avrupa modu (EU) = varsayılan mod:
Kısa süreli basma = eğim verme
Uzun süreli basma = hareket ettirme
 - Jaluzi, ABD modu (US):
Uzun süreli basma = eğim verme
Kısa süreli basma = hareket ettirme

1. Açma ayarları
2. Modlar arasında geçiş için Sıfırlama/ Prog düğmesine kısaca basınız. İsteddiğiniz konfigürasyona göre uygun LED yanana kadar tekrarlayınız.
3. Kaydediniz ve çıkınız

- [2] Çalışma süresi
Yerel kontrol
1. Güneşliği üst limite kadar kaldırınız
 2. Güneşlik kendi başına inmeye başlayınca kadar Durdur'a basınız
 3. Alt limite ulaşıldığında Durdur'a basınız
- [3] Orta pozisyon
1. Kaydetme
 2. Hatırlama
- [4] Fabrika ayarlarına SIFIRLAMA
- [5] Semboller: işlemler
1. Yukarı
 2. Aşağı
 3. Durdur
- [6] Semboller: ürün durumu
1. Yukarı hareket
 2. Aşağı hareket
 3. Üst limit
 4. Alt limit
 5. İstenilen pozisyonda durdurma
 6. Yukarı ve aşağı kısa süreli hareket
 7. Orta pozisyon (IP)

▲ Elektronik motorlar bu Motor Controller kullanılarak kontrol edileceği zaman Building Controller ayarlarından elektronik motorlar için başlatma gecikmesi konfigürasyonu yapılması zorunludur.

Montajdan önce lütfen bu talimatları okuyunuz ve bunlara uyunuz. Yanlış bir montaj ciddi yaralanmalara yol açabilir. Montajı yapılacak tüm güç kablolarının bağlantılarını kesiniz! İstenmeyen devreye alınmalara karşı önlemlerinizi alınız! Ürünün montaj, bakım ve sökme işlemleri ilgili düzenlemeler doğrultusunda eğitimli bir uzman tarafından gerçekleştirilmelidir. .

SOMFY, bu talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek hasar ve yaralanmalara karşı herhangi bir sorumluluk kabul etmez. Lütfen bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayınız..

CE Bu belgeyle SOMFY, bu ürünün Avrupa Birliği Direktiflerine ve konuyla ilgili olarak diğer tüm uygulanabilir Avrupa Birliği Direktiflerinin temel gereksinimlerine uygun olduğunu kabul ve beyan eder. Uygunluk beyanı www.somfy.com/ce internet adresinde kullanımınıza sunulmuştur.

ÖZELLİKLER

Besleme gerilimi	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~
Bekleme akımı (IEC 62301)	< 3 mA@230 V AC
Bekleme gücü (IEC 62301)	< 0,5 W@230 V AC
Motorun maksimum akım tüketimi	6 x 1,5 A, $\cos \phi = 0,95$
Motor çıkışı	220 - 230 V AC / 50/60 Hz ~, maks. 3 A
Grup kontrol girişi besleme voltajı	SELV, 16 V DC ===
Yerel basma tuşlarının besleme voltajı	SELV, 16 V DC ===
Harici aşırı akım koruması	16 A sigorta gereklidir
dahili sigorta	10 A T
Röle	mikro boşluğu: μ
Uçlar	Yaylı gerilim konnektörleri
Çıkışta çalışma süresi	Maks. 5 dakika
Çalışma sıcaklığı	0° C ... + 50° C
Bağıl nem	30° C sıcaklıkta maks. % 85 (yoğuşmasız)
Muhafaza malzemesi	PC-ABS
Muhafaza boyutları (G x Y x D)	110 x 90 x 60 mm
Ağırlık	245 g
Koruma sınıfı	□
Koruma derecesi endeksi	IP20
Kirlilik endeksi	2
Uygunluk	www.somfy.com/ce

KABLO

... Bağlantı	Kablo	Korunmalı	Çift bükümlü	Maks. uzunluk	Şerit uzunluğu
Motorlar	Min. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG Maks. 4 x 1,5 mm ² /15 AWG			150 m	6 mm
Anahtar	Min. 3 x 0,12 mm ² /26 AWG Maks. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG		Önerilir	100 m	6 mm
IB+ veri yolu	Min. 4 x 0,12 mm ² /26 AWG Maks. 4 x 0,5 mm ² /20 AWG		Önerilir	1000 m	6 mm
230 V AC	Min. 3 x 0,5 mm ² /20 AWG Maks. 3 x 1,5 mm ² /15 AWG				6 mm

Somfy Activites SA

50 Avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses
France

www.somfy.com/projects

A BRAND OF **SOMFY** GROUP



100 % recycled paper

SOMFY ACTIVITES SA · Société Anonyme, · capital 35.000.000 €, RCS Annecy 303.970.230 · 03/2020 · Ref. 5151045A